

GREGORIO HINOJO ANDRÉS
JOSÉ CARLOS FERNÁNDEZ CORTE
(Editores)

MVNVS
QVAESITVM
MERITIS



HOMENAJE A
CARMEN CODOÑER



EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

ACTA SALMANTICENSIA
ESTUDIOS FILOLÓGICOS, 316

© De esta edición:
Ediciones Universidad de Salamanca y los autores

© Motivo de cubierta:
BGH, Universidad de Salamanca, ms. 2703, fol. 37v
Fotografía: Agustín Fernández Albalá

1.ª edición: febrero, 2007
ISBN: 978-84-7800-399-0
Depósito legal: S. 881-2007

Ediciones Universidad de Salamanca
www.eusal.es

GRÁFICAS CERVANTES, S.A.
Ronda de Sancti-Spíritus, 9-11
37001 Salamanca (España)

Impreso en España - Printed in Spain

Todos los derechos reservados.
Ni la totalidad ni parte de este libro
puede reproducirse ni transmitirse
sin permiso escrito de
Ediciones Universidad de Salamanca.



MVNVS quaesitum meritis : homenaje a Carmen Codoñer
Gregorio Hinojo Andrés y José Carlos Fernández Corte (eds.).
—1ª. ed.— Salamanca : Ediciones Universidad de Salamanca, 2007
904 p.; 17x24 cm. —(Acta salmanticensia. Estudios filológicos ; 316)

- I. Codoñer Merino, Carmen-Discursos, ensayos, conferencias.
2. Filología antigua-Discursos, ensayos, conferencias.
- I. Codoñer Merino, Carmen. II. Hinojo Andrés, Gregorio.
III. Fernández Corte, José Carlos.

082.2 Codoñer Merino, C.
811.124 (082.2)
811.14 (082.2)
821.124 (082.2)
821.14 (082.2)

SUMARIO

Retrato de Carmen Codoñer

por Jesús Hernández Lobato

[17]

AIKIDO

por Juan Antonio González Iglesias

[19]

En homenaje a Carmen Codoñer

por Enrique Battaner Arias, Rector

[21-22]

Presentación

por Gregorio Hinojo Andrés & José Carlos Fernández Corte

[23-24]

Curriculum vitae de Carmen Codoñer

[25-38]

El glamour de Carmen Codoñer

por Inés Illán Calderón

[39-47]



ANA AGUD

Concepciones del tiempo en la cultura india

[51-60]

M^a. ADELAIDA ANDRÉS SANZ

El prólogo «Nonnulli norunt» en copias tardías del «Liber differentiarum [II]»

[61-69]

MIREILLE ARMISEN-MARCHETTI

Échos du «Songe de Scipion» chez Sénèque: la géographie de la «Consolation a Marcia» 26. 6 et des «Questions naturelles» I «Praef.» 8-13
[71-79]

JESÚS BARTOLOMÉ

Procedimientos de inversión de los términos 'uictor', 'uictoria' y 'uincere' en la «Farsalia» de Lucano
[81-90]

VICENTE BÉCARES BOTAS

Los cartapacios de un catedrático de latín del siglo XVI: el maestro Barrientos
[91-99]

ROMÁN BRAVO DÍAZ

Geografía griega y originalidad plautina. Tres ejemplos
[101-110]

MÁXIMO BRIOSO SÁNCHEZ

Notas sobre los actores y la actuación en el teatro griego antiguo
[111-119]

LOUIS CALLEBAT

L'art et le vivant Horace: «Ode à Pyrrha»
[121-129]

ALBERTO CANTERA

The Pahlavi Vidēvdād Manuscripts of the Meherji Rana Library (Nausari, India)
[131-140]

JOSEFA CANTÓ LLORCA

El catálogo de perros de «Metamorfosis» 3. 206-225
[141-150]

CARMEN CASTRILLO GONZÁLEZ

La edición de 1516 «De orbe novo decades» de Mártir de Anglería: algunas observaciones y una noticia
[151-164]

JUAN LUIS CONDE

Información y desinformación: la «narratio» del discurso «Pro lege Manilia»
[165-173]

FRANCISCO CORTÉS GABAUDAN
Griego y latín en los nombres latinos de plantas del Dioscórides de Salamanca
 [175-182]

ROSARIO CORTÉS TOVAR
Libertad de expresion en Juvenal:
«Scribendi quodcumque... liberet / simplicitas» (I 152-153)
 [183-191]

JENARO COSTAS RODRÍGUEZ
La primera edición del texto latino de Quinto Curcio en España
 [193-203]

CÉSAR CHAPARRO GÓMEZ
La retórica de Bartolomé de las Casas: un único método de persuasión
 [205-213]

JOSÉ M. DÍAZ DE BUSTAMANTE
«Homo homini Deus»: nota a la recepción de Plin. «Nat.» 2. 7 (18)
 [215-223]

MANUEL C. DÍAZ Y DÍAZ
Curiosidades visigóticas
 [225-231]

ARANTXA DOMINGO MALVADI
Camisas de libros y galdres de colores
 [233-241]

JACQUES ELFASSI
Defensor de Ligugé, lecteur et transmetteur des «Synonyma» d'Isidore de Séville
 [243-253]

MERCEDES ENCINAS MARTÍNEZ
Algunas observaciones sobre la Oda 2.9 de Horacio
 [255-262]

ARNALDO DO ESPÍRITO SANTO
Origem e formação de Martinho de Braga
 [263-271]

JOSÉ M^a. ESTELLÉS GONZÁLEZ
Un catedrático de oratoria expulsado del Estudi General de la Universitat de València a mitad del siglo XVI. «Nicolai Biesii Gandauensis Oratio pro bonis literis habita Valentiae ad serenissimos Calabriae Duces».
 [273-281]

PAULO FARMHOUSE ALBERTO
Nuevos testimonios de Eugenio de Toledo
 [283-291]

PAOLO FEDELI
L'esordio di Hor. «Carm.» 4. 2
 [293-300]

M^a. PILAR FERNÁNDEZ ÁLVAREZ
Sobre el poder de la palabra en las leyes medievales noruego-islandesas
 [301-309]

JOSÉ CARLOS FERNÁNDEZ CORTE
Los lechos tirios: «Tyrios toros» en Ovidio, Virgilio y Catulo
 [311-320]

JOSÉ ANTONIO FERNÁNDEZ DELGADO & FRANCISCA PORDOMINGO
La párodos de «Nubes» ¿Lírica seria, lírica hueca o parodia lírica?
 [321-335]

EMILIANO FERNÁNDEZ VALLINA
Una guirnalda de símbolos: el «Libellus de corona Virginis»
 [337-347]

ANTONIO FONTÁN
Lucius Annaeus Seneca, «Effigies hominis et imago» (Cic. «N.D.» 1. 37. 103)
 [349-357]

MARTINE FURNO
*De quelques paradoxes: la peinture et les «Artes illiteratæ»
 dans les «Pandectæ» de Conrad Gesner*
 [359-368]

BENJAMÍN GARCÍA-HERNÁNDEZ
*Lat. 'apros gausapatos' (Petr. 38. 15), esp. 'jabatos'.
 El romance en auxilio del latín*
 [369-378]

JUAN GIL
Notas a Hidacio
 [379-386]

ISABEL GÓMEZ SANTAMARÍA
El «Pro Marcello» y el equívoco lenguaje de la resistencia ante el poder
 [387-394]

JULIÁN GONZÁLEZ FERNÁNDEZ
Epigrafía y sociedad en la Sevilla romana
[395-403]

JUAN ANTONIO GONZÁLEZ IGLESIAS
Teoría y práctica de la traducción de poesía: Catulo
[405-414]

SUSANA GONZÁLEZ MARÍN
Los «Dialogi» de Sulpicio Severo, un ejercicio literario
[415-424]

TOMÁS GONZÁLEZ ROLÁN
El sistema de los demostrativos latinos y su evolución al romance castellano
[425-433]

FELIPE GONZÁLEZ VEGA
Gramática y estilo en Antonio de Nebrija: a propósito del lenguaje figurativo
[435-443]

ISABELLA GUALANDRI
Aspetti della synkrisis nella poesia latina tardoantica: Claudiano
[445-453]

JESÚS HERNÁNDEZ LOBATO
Ausonio ante el enigma del número tres: política y poética en el «Griphus»
[455-462]

GREGORIO HINOJO ANDRÉS
Οί βασιλεῖς τῆ Ἐγκυκλοπαιδεία αὐτῆ τοῖς βασιλεῦσι
[463-472]

JAVIER DE HOZ
Paleohispanica Isidoriana
[473-480]

MARÍA PAZ DE HOZ
*Las inscripciones griegas como testimonio de la presencia
de orientales en la Mérida visigoda*
[481-489]

ROSA M^a. IGLESIAS & M^a. CONSUELO ÁLVAREZ
Sobre las anotaciones de Jacobus Pontanus a las «Metamorfosis» de Ovidio
[491-500]

JOSÉ-JAVIER ISO

Las formas en «-ndus» en Plauto y Terencio
[501-508]

AURORA LÓPEZ & ANDRÉS POCIÑA

Notas básicas para un tratamiento del mimo latino
[509-517]

JUAN LORENZO

«Acute arguteque»: de la idea a la palabra
[519-528]

JESÚS LUQUE MORENO

«Voces»: los gramáticos latinos y el sonido de la música
[529-538]

ANTONIO LUIS LORENTE PINTO

El origen del topónimo Camarzana de Tera
[539-547]

JOSÉ MARÍA MAESTRE MAESTRE

Notas de crítica textual a la obra poética latina de Antonio Serón.
VI: la «Sylua III»
[549-560]

JOSÉ CARLOS MARTÍN

La «Vita ss. Leandri, Isidori, Fulgentii et Braulionis» (BHL 4810):
estructura, contenido y fuentes
[561-569]

TERESA MARTÍNEZ MANZANO

Un nuevo manuscrito de Lianoro Lianori en Salamanca
[571-583]

GIANCARLO MAZZOLI

«Simplex ratio» e «admonitio»: teoria e relativismo morale nel
«De beneficiis» di Seneca
[585-594]

JULIÁN MÉNDEZ DOSUNA

Una lectura menos negativa de Mimnermo, fr. 2.4-5 IEG²
[595-605]

RUTH MIGUEL FRANCO

*Posición y relaciones de las epístolas de Braulio de Zaragoza en las
«Etymologiae» de Isidoro de Sevilla*
[607-616]

ENRIQUE MONTERO CARTELLE

*La formación de textos médicos autónomos a partir de las obras de los grandes
autores: el «De iuuamentis coitus et nocumentis» de Razes*
[617-625]

JOSÉ LUIS MORALEJO

La interpretación de Horacio, «Carm.» 2. 18. 29-32
[627-633]

ISABEL MORENO FERRERO

Algo más sobre el prólogo de Caro («HA», Car. 1-3).
[635-643]

FRANCISCA MOYA DEL BAÑO

Quevedo en los márgenes de su «Símaco»
[645-653]

AIRES A. NASCIMENTO

«Nomina, numina»: a invenção de Ulisses, a ocidente
[655-664]

SALVADOR NÚÑEZ

El latín, ¿una lengua sin historia?
[665-673]

FEDERICO PANCHÓN

Análisis de la lengua y crítica textual (Pl. «Mil.» 59; Lucr. 1. 289-294)
[675-684]

DAVID PANIAGUA AGUILAR

*«Solinus et Nicander, qui de his rebus scripserunt» (Serv. «ad Georg.» 2. 215):
Solino como autoridad ofiológica en el comentario de Servio*
[685-693]

PAOLO DE PAOLIS

Problemi di riedizione della silloge di Keil: gli scritti ortografici
[695-701]

F. JORDI PÉREZ DURÀ
*Los recuerdos valencianos de Vives en sus «Commentarii»
 al «De ciuitate Dei» de S. Agustín*
 [703-710]

LEONOR PÉREZ GÓMEZ
*A propósito de la «metateatralidad» en las comedias plautinas:
 de Barchiesi a Genette*
 [711-719]

MAURILIO PÉREZ GONZÁLEZ
*‘Palla’, ‘pallium’ y ‘palleus,-a,-um’ en el latín medieval
 de Asturias y León hasta 1230*
 [721-729]

BLANCA MARÍA PRÓSPER
*Aproximación a los nombres de agente celtibéricos en *-et-: ‘tokoitos’,
 ‘tokoitei’, ‘ires’ y ‘aleites’ en el bronce de Botorrita
 y un nuevo esquema toponímico celtibérico*
 [731-739]

ANTONIO RAMÍREZ DE VERGER
Dos notas críticas a las «Metamorfosis» de Ovidio (5. 482 y 9. 70-74)
 [741-746]

AGUSTÍN RAMOS GUERREIRA
«Ante diem V Kalendas Sextilis». Problemas sintácticos de una fórmula de datación
 [747-756]

PEDRO REDONDO SÁNCHEZ
«Funesta principis destinatio» (sobre Amiano Marcelino 31. 12. 1-16)
 [757-764]

MARIANGELA REGOLIOSI
«Nilil crescit sola imitatione». Il rapporto di Lorenzo Valla con la tradizione
 [765-773]

EUSTAQUIO SÁNCHEZ SALOR
*Cambios en la Gramática latina de Nebrija a lo largo del siglo XVI.
 Las figuras de construcción*
 [775-784]

MARCO ANTONIO SANTAMARÍA ÁLVAREZ
La suerte de Titono. En torno al nuevo poema de Safo sobre la vejez
 [785-794]

ROSA-ARACELI SANTIAGO ÁLVAREZ
*Una transgresión de hospitalidad: ¿motivo relevante
 y antiguo en el mito de Edipo?*
 [795-803]

JUAN SIGNES CODOÑER
La diátesis del verbo griego según Macrobio o la 'ratio' latina en gramática
 [805-813]

EUSEBIA TARRIÑO RUIZ
Pseudo-comparativas en latín: 'factis potius quam dictis'
 [815-824]

MANUEL E. VÁZQUEZ BUJÁN
*El (supuesto) prólogo del comentario latino antiguo a los
 «Aforismos» hipocráticos*
 [825-833]

M^a. DEL HENAR VELASCO LÓPEZ
Ceneo, el invulnerable. Su lanza
 [835-843]

JOSÉ LUIS VIDAL
*Notas de intertextualidad (y otras) a un epigrama funerario
 latino cristiano («CLE», L. 2075)*
 [845-853]

F. VILLAR
'Ausa' y los ausetanos. 'Ausci' y los vascos
 [855-865]



Tabula Gratulatoria
 [867-872]

Índice onomástico de personajes históricos y autoridades
 [875-885]

Índice onomástico de estudiosos modernos
 [887-901]